

© 1994 г. Т.В. ТОПОРОВА

О ДРЕВНЕИСЛАНДСКИХ ФОРМУЛАХ ХАОСА И КОНЦА МИРА И ИХ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ СООТВЕТСТВИЯХ

Тема предела весьма актуальна для древнегерманской мифопоэтической традиции, которая в значительной степени именно на нее и ориентирована. Интерес к пограничным ситуациям, критическим моментам развития вселенной и прежде всего к идее начала и конца проявляется, с одной стороны, в особой роли космогонического и эсхатологического сюжетов в древнегерманской мифологии и в драматизме и экспрессивности, сопутствующих понятию предела в древнеисландской концепции "гибели богов" (*ragna rok*). В мифопоэтической модели мира предел выполняет важнейшую функцию отделения космоса от хаоса, он конституирует и сакрализует космизированное пространство. Строго говоря, космос существует лишь благодаря наличию определенных границ, и в этом смысле его предельность противопоставлена беспредельности и безграничности хаоса.

Лингвистический анализ древнеисландских обозначений хаоса (*ginnunga gap* "зияний бездна") и конца мира (*ragna rok* "богов, судьба") необходимо предварить кратким изложением древнеисландской космогонической концепции, отраженной в песнях о богах "Старшей Эдды" [рукописи Codex Regius 2365, вторая половина XIII в., Королевская библиотека в Копенгагене, AM 748. начало XIV в., библиотека Копенгагенского университета (коллекция Арни Магнуссона), Nauksbók, начало XIV в., эпического памятника, длительное время функционировавшего в устной традиции¹] и прозаической "Младшей Эдды" (1222–1225 гг., авторство которой приписывается Снорри Стурлусону. Древнеисландский космогонический миф начинается с того, что периоду творения предшествовал хаос, который описывается апофатически [*þat's ekki vas* (SnE 2) "когда ничего не было", "В начале времен не было в мире ни песка, ни моря, ни волн холодных, земли еще не было, ни верхнего неба, ... трава не росла" ("Прорицание вёльвы", строфа 4)] и вопрошается в локализуемой на севере мировой бездне (*ginnunga gap*). От столкновения инея и теплых искр, наполнявших мировую бездну, возникает двуполое существо Имир², прародитель великанов, представляющий собой персонажную ипостась пространственно-временного комплекса: его тело послужило субстанцией для создания космоса. Ср. "Речи Вафтруднира", строфу 21: "Из Имира плоти земля была создана, из костей – горы, небо – из черепа холодного великана, а из крови – море", где микро- и макрокосм изоморфны. "Золотой век" существования вселенной, согласно древнеисландским мифопоэтическим представлениям, был прерван появлением трех великанов, за которым последовала "гибель богов", сопровождавшаяся первой в мире войной, убийством бога плодородия Бальдра, символизирующим первое появление смерти, ухудшением климатических условий (например, наступлением "великой зимы" (*fimbulvetr*), моральной порчей (братоубийством, нарушением клятв). Вторжение враждебных сил приводит к разрушению Вселенной: рушатся горы, раскалывается

¹ Время возникновения песен "Старшей Эдды", как правило, относят к V–XII вв.

² Ср. этимологию самого имени: др.-исл. *Ymir* < и.-е. **ǵem-* "близнец, двуполое существо", др.-инд. *yama-* авест. *yama-*, лат. *gemitus* "близнец", др.-ирл. *etinn* "близнечная пара", лит. *jūmis* "двойной плод" [1].

небо, падают звезды, волк Фенрир пожирает солнце, земля тонет в море, погибают боги и люди. Эсхатологическая картина завершается возрождением мира, возникновением новых пространства и времени, нового поколения богов и людей. Такова в общих чертах суть древнеисландской космогонической концепции.

Сопоставление древнеисландских обозначений хаоса (*ginnunga gap*)³ и конца мира (*ragenna røk*) интересно по нескольким причинам:

1) Обе формулы семиотически ориентированы друг на друга, одна служит для номинации первого, а вторая – последнего локально-темпорального комплекса.

2) *Ginnunga gap* и *ragenna røk* – единственные термины древнеисландской космогонической концепции.

3) Они имеют одинаковую грамматическую структуру: Gen. Plur. subst. & subst., neut.

4) Оба словосочетания обладают чертами поэтической организации, ср. аллитерацию: *ginnunga gap*, *ragenna røk*.

5) *Ginnunga gap* и *ragenna røk* представляют собой этимологические фигуры, так как оба компонента каждого словосочетания восходят к одному и тому же индоевропейскому корню.

Этимология *ginnunga gap* "зияний бездна" считается спорной из-за неясной трактовки первого элемента. Однако, наиболее вероятным представляется его сопоставление с др.-исл. *gína* "разевать пасть, зевать", др.-англ. *toġīnan*, *gānian* "зевать", др.-в.-нем. *geinon*, *ginon*, др.-англ. *ginian* "быть широко открытым" [2] < и.-е. **ǵhe-*, **ǵhē-*, **ǵhēi-*, **ǵhe* "зевать" [3, с. 419]. Второй компонент – др.-исл. *gap* также возводится к и.-е. **ǵhē-* (< **ǵhēb-*, ср. др.-исл. *gapa*, др.-англ. *garian*, ново-н.-нем. *gapan*, ново-в.-нем. *gaffen* "раскрывать рот, кричать"). Такая этимология др.-исл. *ginnunga gap* вполне согласуется с мифологическими мотивами, касающимися природы хаоса. Первоначальная бездна отождествляется то с пустотой, воздухом, то с водной стихией [4], то со смешением всех элементов (SnE 4), при этом инвариантны ее ассоциации с глубиной, пропастью, зиянием.

Семантическую мотивировку *ginnunga gap* как "зияний зияния" подтверждают древнеисландские тексты, в которых реально засвидетельствованы элементы рассматриваемой формулы при описании хтонических чудовищ, олицетворяющих стихию хаоса. Ср. Vsp. 55 H: *Gín n lopt yfir lindi iarðar, / gapa ýgs kiptar orms í hkdóm* "Разинула пасть над воздухом пояс земли (мировой змеи), / зияют в высоте челюсти ужасного змея". В эсхатологии разинутая пасть чудовища (*gap*) ассоциируется с уничтожением мира и становится символом грядущего катастрофы. Ср. SnE 51: *en Fenrisulfr ferr með gapa n d a munn ok er enn neðru kioptir við iðdu, enn øfri við himins, gapa myndi hann meira, ef rúm vðri til* "А Фенрир волк наступает с разверстную пастью: верхняя челюсть до неба, нижняя до земли. Было бы место, он разинула бы пасть еще шире", где границы Вселенной – земля и небо отождествляются с разинутой пастью Фенрира.

Подобные мифологические мотивы подкрепляются свидетельствами памятников первобытного искусства, в которых с известной долей вероятности может быть установлена связь образа чудовища с разинутой пастью со сферой хаоса. Ср. изображение дракона с зияющей пастью в нижней части готландского камня из Санда (V в.), такого же змея, преследующего человека, на камне из Hangvar Austers (Готланд) или человека с поднятым мечом, раздирающего пасть чудовища, на бракетте из Hamburg-Egnen [5, с. 94]. Интересен магический аспект исследуемого мотива, о котором можно судить на основании некоторых древних тестов. В

³ Др.-исл. *ginnunga gap* "зияний бездна" трижды встречается в древнегерманских текстах: в "Старшей Эдде" [*gap vas ginnunga* (Vsp.3) "бездна была зияний"], "Младшей Эдде" [*Ginnungagap* (SnE 4)] и "Церковной истории" Адама Бременского (IV, 39: Ghimmendegor).

исландской "Книге о заселении страны", в частности, запрещается "подплывать к земле со скалящимися звериными головами и разевающими пасть мордами, дабы не испугать духов хранителей страны" (цит. по [6, с. 22]).

Вернемся к этимологии *ragna røk* "богов судьба". Номинация богов осуществляется по принципу упорядочения: др.-исл. *regin* "боги" < и.-е. **rēk-* "упорядочивать" [3, с. 863]; др.-исл. *røk* "судьба" < и.-е. **reġ-* "простирать, вытягивать" (др.-исл. *rekia* и др.), т.е. "располагать в определенном порядке", причем подчеркивается генетическая близость и.-е. **rēk-* и **reġ-* [7, с. 392, 8, с. 440]. Таким образом, *ragna røk*, как и *ginnunga gar*, оказывается fig. etym.

6) Анализируемые древнеисландские формулы семантически амбивалентны. *Ginnunga gar* обозначает "предпространство", хаос и "первопространство", *prīma materia* для порождения космоса. Учитывая двойственный статус др.-исл. *ginnunga gar*, можно поместить это словосочетание в более широкий этимологический контекст, объединив это обозначение начала в пространстве с наименованием начала во времени – др.-англ. *an-gin*, др.-в.-нем. *ana-gin* и соответствующими глаголами – др.-англ. *on-ginnan* "начинать" и др. < герм. **ginn-* < **ginu-* < и.-е. **ġheni-* < **ġhe-* "зять"⁴. В др.-исл. *ginnunga gar* и в др.-англ. *an-gin* одновременно актуализируются оба смысла: начало как зияние, открытость, унаследованные от хаоса и как сакральный акт созидания космоса.

Устойчивые эсхатологические коннотации др.-исл. *ragna røk* не должны оттеснять на задний план примеры, когда его референцией является другой временной полюс – начало. Ср. синонимичное выражение *í aldar røk* "людей судьба" в Vm. 39: *í aldar røk hann mun aptr koma heim með vísom vqnom* "в судьбу людей он вернется к мудрым ванам", где имеется в виду возвращение бога Ньёрда в новую Вселенную, возродившуюся после эсхатологического кризиса⁵.

7) Обе древнеисландские формулы имеют индоевропейские языковые и мифологические параллели. И.-е. **ġhē* "зять" кодирует хаос. Ср. др.-инд. *vi-hāyuas* "пустое пространство" – *vi-ha-* "зять", греч *χάος* "хаос" – *χαῖνος* "зияющий", литов *ziotys* "пропасть" – *zióti* "открывать". *ziótis* "зевать", русск. *зинутие* "то, что разверзлось, бездна" ("Хаос .. еже знаменует черное *зинутие*, понеже адъ *зину*, яко да от юных дней како бы возмоглъ жрети души члчская" [10, с. 392]) – *зинути* "разверзнуться, раскрыться" ("Разгневался на ня господь богъ и повеле земле *зинути* и пожретися" [10, с. 392])⁶. Специального внимания заслуживают этимологические фигуры, аналогичные др.-исл. *ginnunga gar* и зафиксированные в различных индоевропейских ареалах, например, индоиранском (ср. гимн 10, 129, 1 в "Ригведе": *gahanam gabhiram* "бездну глубокую", букв. "глубину глубокую" [12, с. 183]) или славянском (ср. цитату из баллады Жуковского "Кубок": "И брызнул поток с оглушительным ревом / Извергнутый бездны зияющим зевом").

И.-е. **reġ-* кодирует космос, ср. лат. *regnum* "царство", др.-инд. *gājas* "пространство судьбы".

Параллелизм древнеисландских формул на уровне грамматики, семантики, референции, этимологии, семиотики и поэтики предполагает существование единого

⁴ Возведение др.-англ. *on-ginnan* "начинать" к и.-е. **ghed-* (**ghend-*) "хватать" [3, с. 437] едва ли оправдано, так как предполагает отсутствие этимологической связи, например, между др.-в.-нем. *in-ginnan* "разевать, открывать" и *be-ginnan* "начинать". По-видимому, на это этимологическое решение повлияла типологически распространенная семантическая мотивировка начала как "схваченного". Ср. др.-в.-нем. *ana-fang* "начало" – *fāhan* "хватать", лат. *in-cipere* "начинать" – *capere* "хватать", др.-инд. *a-rabh-* "начинать" – *-rabh-* "хватать". О возможности оттеснения др.-англ. *on-ginnan* "начинать" к и.-е. **ġhē* "зять", см. [7, с. 128].

⁵ О двойственности семантики *regia røk* "конец (гибель)" – "начало (возрождение)" см. [9, с. 34].

⁶ Ср. эсхатологические коннотации глагола *зинути* в пословице "мир зинет – камень треснет" [11, с. 863].

прототекста, в котором изучаемые словосочетания используются для номинации маркированных элементов космологической конструкции: в *ginnunga gap* актуализируется основное индоевропейское обозначение хаоса, а в *ragna røk* – только обозначение космоса. Для древнеисландской циклической модели развития характерно смещение акцента, сдвиг временных фаз, восприятие точки в "круговороте" времени как конца предыдущего и начала следующего этапа, поэтому *ginnunga gap* служит для наименования не только хаоса, но и дальнейшей стадии существования Вселенной – космоса, а *ragna røk* относится как к "посткосмическому периоду, "гибели богов", так и к возрождению мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Иванов В.В., Топоров В.Н. К проблеме лтш. *lumis* и балтийского близнечного культа // Балто-славянские исследования 1982. М., 1983.
2. Mogk E. Ginnungagap // PBB. 1882. Bd 8.
3. Pokorny J. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bern; München, 1959. Bd I–II.
4. Schier K. Die Erdschöpfung aus dem Urmeer und die Kosmologie der *Völuspá* // Märchen, Mythos, Dichtung. Festschrift zum 90. Geburtstag von Friedrich von der Leyen / Hrsg. von Kuhn H. und Schier K. München, 1963.
5. Ellis Davidson H.R. Pagan Scandinavia. N.Y., 1967.
6. Стеблин-Каменский М.И. Древнескандинавская литература. М., 1979.
7. Fiest S. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache. Leiden, 1939.
8. Vries J. de. Altnordisches etymologisches Wörterbuch. Leiden, 1977.
9. Neumann E. Das Schicksal in der Edda, Giessen, 1955.
10. Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1978.
11. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. СПб., М., четвертое изд., б.г.
12. Ström A.V. Scandinavian belief in fate, Uppsala, 1967.
13. Edda. Die Lieder des Codex Regius nebst verwandten Denkmälern // Hrsg. von Neckel G. Heidelberg, 1962.